



聯合目錄對照原則及程序

講師：葉俊宏

中華民國九十八年九月二十三日

數位典藏與數位學習國家型科技計畫 後設資料工作組研製

大綱

- 對照前準備事項
 - 彙整計畫採用之後設資料
 - 瞭解DC欄位定義及使用規範
 - 參考相關對照指引
- 對照程序
 - 一對一原則
 - 簡化原則
 - 確認計畫的核心欄位或必填欄位
 - 確認聯合目錄必備欄位
 - 優先對照的欄位
 - 非所有原有欄位皆需對照至聯合目錄
 - 聯合目錄匯入格式及標點符號使用

第一部份：對照前準備事項



彙整計畫採用後設資料

- 目的：瞭解計畫採用的後設資料
- 彙整計畫採用之後設資料的欄位、定義、範例，以及採用或參考的國際或國內後設資料標準與版本，並製成表格，以利後續對照
 - － 建議以表格型式，列出欄位名稱、定義、範例
 - － 此部分撰寫方式可參考後設資料工作組網站支援各計畫之功能需求書。
 - － 註記採用的國際或國內後設資料標準及其版本。

彙整計畫採用後設資料

欄位名稱		定義	著錄規範
標題		資源的標題名稱	例如：「想回家，怎麼辦？」傳單1987-06
創作者		數位檔的創作者	例如：台灣外省人生命記憶與敘事資料庫(II)－揭開「白色封印」
主題	主題類別	資源的主題類別	下拉式選單。例如：返鄉運動
	內容類別	資源的內容主題類別	下拉式選單。例如：照片
	關鍵字	資源內容的關鍵字	若有多個關鍵字，以全形分號區隔，例如：金華國中；外省人返鄉探親促進會

後略...

採用後設資料標準為DC v1.1

彙整計畫採用後設資料



欄位名稱		著錄範例
標題		忠孝雙全
創作者		台灣外省人生命記憶與敘事資料庫 (II)－揭開「白色封印」
主題	主題類別	個人返鄉
	內容類別	照片
	關鍵字	觀光、父親、母親、祝壽、全家福

彙整計畫採用後設資料

- 撰寫方式可參考後設資料工作組網站支援各計畫之功能需求書
 - <http://metadata.teldap.tw/project/project-frame.html>
 - 選擇相關領域、相似藏品或類似的計畫
 - 「工作文件區」
 - 「需求規格書」



瞭解DC欄位定義及使用規範

- 目的：瞭解DC欄位定義及規範，以利後續對照
- 瞭解Simple-DC 15個基本欄位之定義與使用規範
- 此部分可參考「都柏林核心集最佳實務指引」
 - 該指引採用2008年的Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1
 - <http://dublincore.org/documents/usageguide/elements.shtml>)
 - 近期將出版電子版，屆時請見數位典藏與數位學習國家型科技計畫首頁與後設資料組首頁消息

參考相關對照指引

- 目的：參考已完成的標準對照DC指引，作為對照的參考
 - 計畫就採用的標準，參考該標準對照DC的相關指引
 - 例如，Getty的Metadata Standards Crosswalk，提供CDWA對照至各標準之指引，其中包含對照至DC。
 - 特別注意，大部分指引係針對一般情況
 - 社群、使用環境及描述對象、藏品性質差異，對照結果與指引會有所出入
 - 對照指引僅供參考，實際對照仍須視情況變通



參考相關對照指引

Metadata Standards Crosswalk

The crosswalk below includes only a partial list of the elements for each standard, focusing on the areas of overlap. This crosswalk is for planning purposes only; refer to the original standards if you are creating a technical mapping. For the full list of elements for any one of the standards below, click on the name of the standard at the top of the column.
(To print this crosswalk from your Web browser, use the tabloid 11 x 17-inch paper size setting, landscape print format, .25-inch margins. Alternatively, print the PDF from the [Printer Friendly PDFs](#) link; see left-hand navigation.)

CDWA	CCO [1]	CDWA Lite [2]	VRA 4.0 XML	MARC/AACR	MODS	Dublin Core	DACS	EAD[3]
1. OBJECT/ WORK (core)								
1.1. Catalog Level (core)		<cdwalite: recordType>	<vra: work> or <vra: collection>	655 Genre/Form 300a Physical Description - Extent	<genre> <extent>		1 Levels of Description	LEVEL attribute
1.2. Object/Work Type (core)	Work Type	<cdwalite: objectWorkType>	<vra: worktype> in <vra: work> or <vra: collection>	655 Genre - Form	<genre>	Type	3.1 Scope and Content	<controlaccess> <genreform> (in <archdesc>)
1.4. Components/Parts				300a Physical Description - Extent	<extent>	Format, Extent	2.5 Extent 3.1 Scope and Content	<physdesc> <extent> (in <archdesc>)
1.5. Remarks							5.4 Accruals	
2. CLASSIFICATION (core)								
2.1. Classification Term (core)	Class	<cdwalite: classification>		050 084 "Other classification number"	<classification>	Subject (classification schema)		
3. TITLES OR NAMES (core)								

Source :

http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/intrometadata/crosswalks.html

第二部份：對照程序

一對一原則

- 目的：釐清描述對象，此為決定後設資料正確性的一大重點
- 描述對象不同，可能出現差異的欄位主要有
 - － 創作者
 - － 出版者
 - － 貢獻者
 - － 型式
 - － 格式
 - － ...等

一對一原則

籐編甌



型式	靜態圖像 (描述對象為數位圖檔)
	物 (描述對象為原件)

一對一原則

格式一 高廣度	畫心尺寸：29×18.8cm (描述對象為原件)
格式一 高廣度	檔案大小：37,251 bytes (描述對象為數位圖檔)

溥心畬與張大千
合繪山水畫



一對一原則



.....

各式珍玩共47件

一對一原則

清 雕紫檀龍紋多寶格



明 青玉四耳活環尊



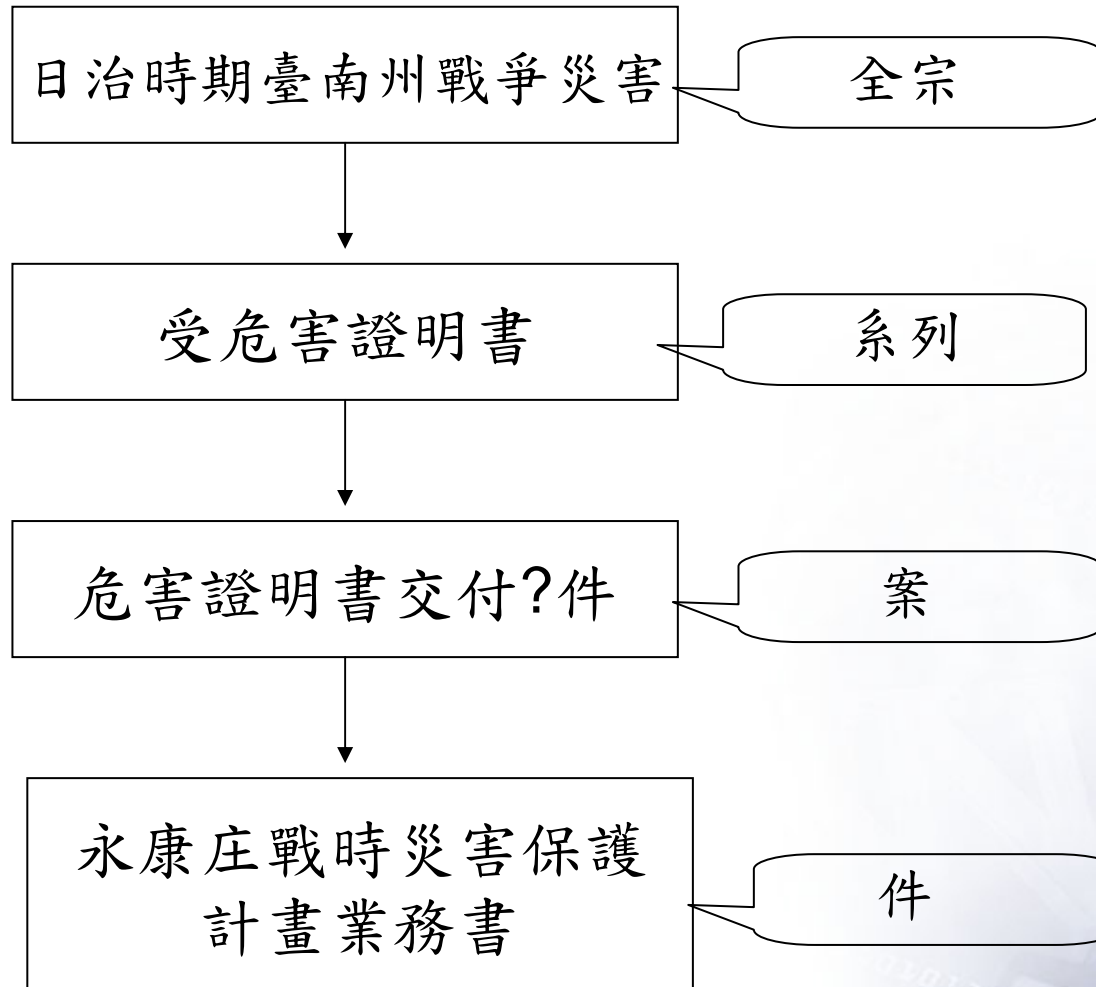
關聯 — 有
一部分為

明 青玉四耳活環尊
(故玉005759N000000000) ;
漢 舊玉王卜勒
(故玉005760N000000000) ;
... (略, 共47件)

關聯 — 是
...的一部分

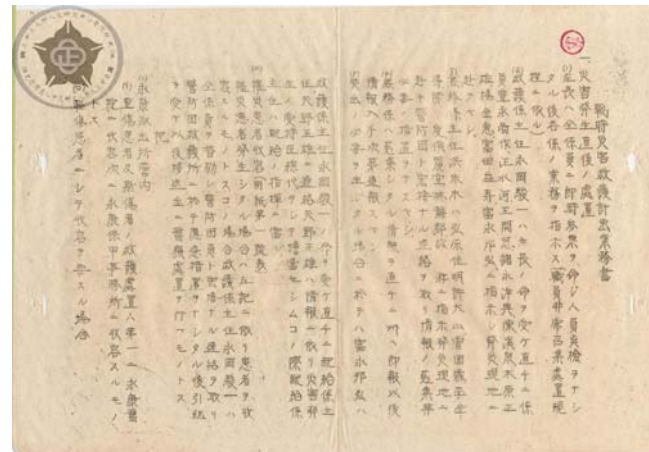
清 雕紫檀龍紋多寶格 (故雜
001374N000000000)
(描述對象為多寶格中的其中一
件玉器, 則指出多寶格的識別碼
, 表示其為多寶格的一部分)

一對一原則



一對一原則

永康庄戰時災害保護計畫業務書



關聯一是…的一部分

全宗名：日治時期臺南州戰爭災害

系列名：受危害證明書

卷名：危害證明書交付?件

（描述對象為檔案層級中的「件」，則指出其所屬的全宗、系列、卷之名稱）

簡化原則

- 目的：保留原有的資訊
- DC欄位中可使用修飾詞（qualifier），或不使用修飾詞
- 建議在匯入資料時，一併匯入計畫原欄位名稱，以資識別資訊。

簡化原則



標題

文物名稱：婦女頭飾

英文名稱：female head ornament

族語名稱：vanga

文物名稱

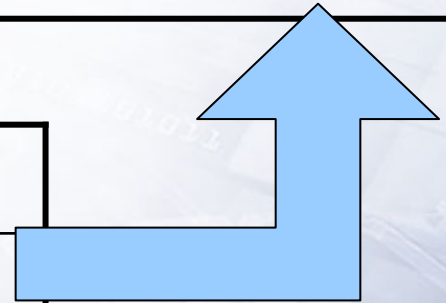
婦女頭飾

英文名稱

female head ornament

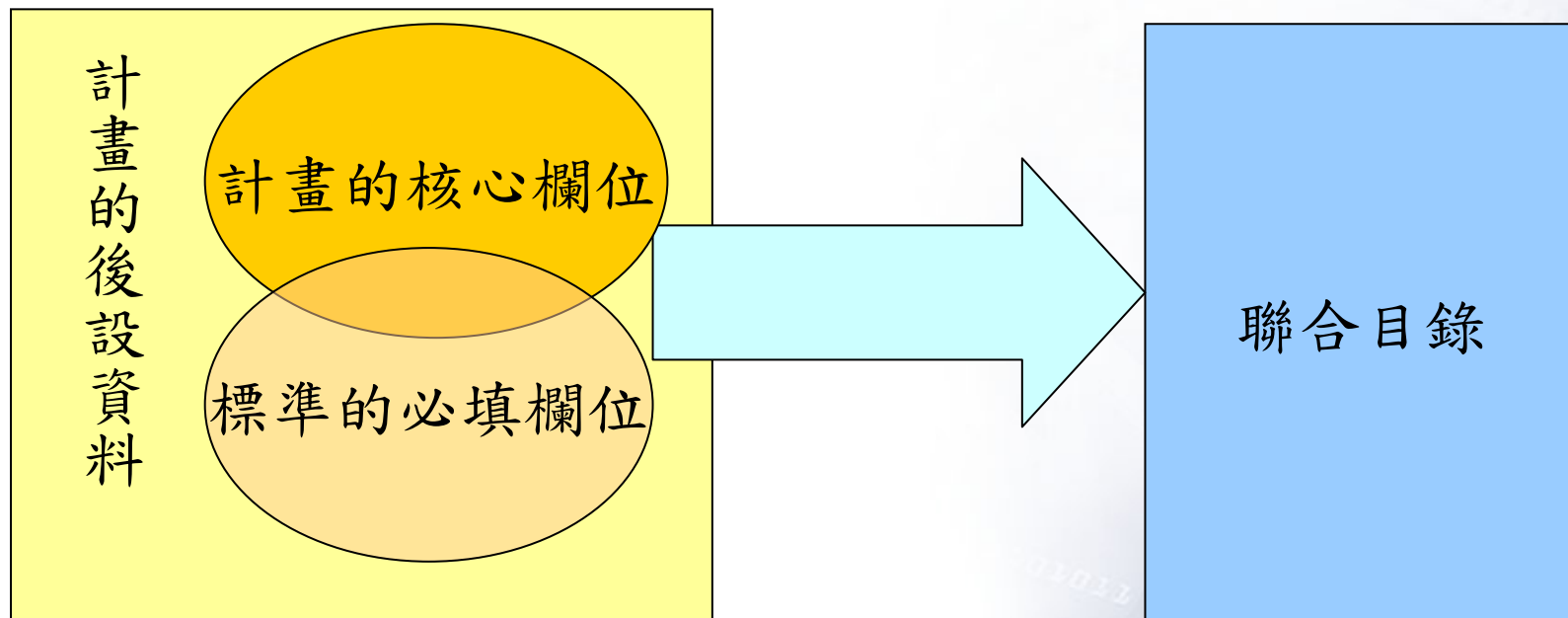
族語名稱

vanga



確認計畫的核心欄位或必填欄位

- 目的：保留計畫中重要的核心資訊，以及藏品的故事性
- 確認計畫後設資料的核心欄位或必填欄位，以及若有採用後設資料標準，該標準的必填欄位。這類欄位應作為對照至聯合目錄的首要欄位



確認聯合目錄必備欄位

- 目的：達到聯合目錄對於資料品質的最低要求
- 聯合目錄必備欄位包括
 - － 識別碼(Identifier)
 - － 標題(Title)
 - － 主題(Subject)
 - － 出版者(Publisher)
 - － 格式(Format)
 - － 權利(Rights)

確認聯合目錄必備欄位

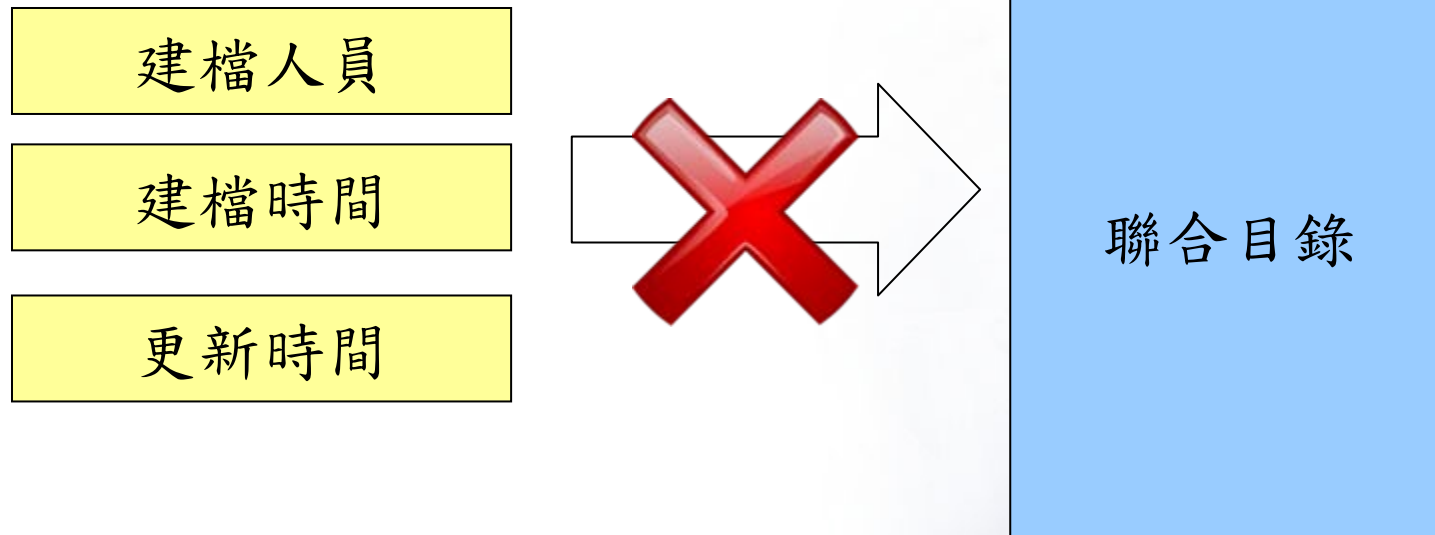
- 若計畫核心欄位或必填欄位不足以滿足聯合目錄必備欄位時
 - 審視其他欄位是否有適合對照至聯合目錄必備欄位者
 - 若原始欄位皆無適合對照至聯合目錄必備欄位時，計畫可增加此欄位資訊，由系統自動或人工匯入

優先對照的欄位

- 目的：先進行簡單較不需思考且不易出錯的對照
- 原資料的欄位名稱與定義與DC欄位相符者，優先對照
- 此部分可以簡單對照的主要欄位為
 - 標題
 - 創作者
 - 識別碼
 - 語言
 - ...視各計畫情況而定。
- 對照時除了欄位名稱外，定義需特別注意
 - 有時計畫原始欄位名稱與DC欄位名稱相同，但其定義內涵與使用限制可能會有所差異

非所有欄位皆需對照至聯合目錄

- 並非所有計畫的原有欄位皆需對照至聯合目錄，例如內部管理資訊的後設資料以及不適宜開放給一般使用者的資訊等。



聯合目錄匯入格式及標點符號使用

- 一併匯入原有欄位名稱，原欄位與資料值之間以全型冒號「：」區隔。

內容摘要	鹿港理番廳同知 陳盛韶移請淡水 廳同知婁雲希將 中港社公務迅飭 劉紀年辦理
------	---

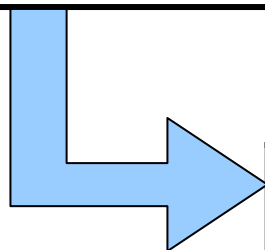


描述	內容摘要：鹿港理番廳 同知陳盛韶移請淡水 廳同知婁雲希將中港社公 務迅飭劉紀年辦理
----	--

聯合目錄匯入格式及標點符號使用

- 若匯入時為多對一欄位時，則以斷行方式區隔

主要主題	拓片
類目	石刻部-祠廟類- 佛寺之屬



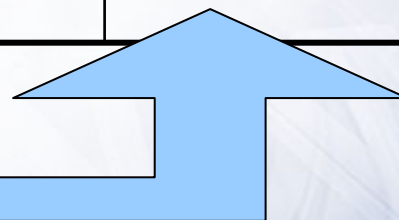
主題	主要主題：拓片 類目：石刻部-祠廟類-佛寺之屬
----	----------------------------

聯合目錄匯入格式及標點符號使用

- 若單一欄位有多值時，則合併並以全形頓號區隔

關係人	買主夥記顧岐山
關係人	為中人簡鼎宗
關係人	知見人男文傑

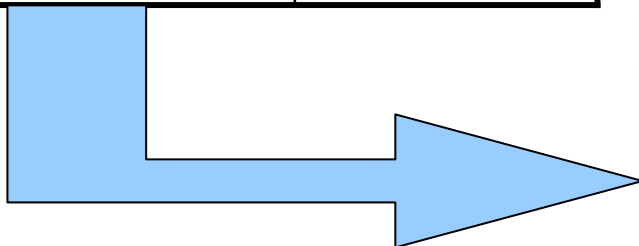
貢獻者	關係人：買主夥記顧岐山、為中人簡鼎宗、知見人男文傑
-----	---------------------------



聯合目錄匯入格式及標點符號使用

- 若欄位有階層式關係時，以全形破折號合併呈現此欄位。

主題分類(第一層)	動物
主題分類(第二層)	脊椎動物
主題分類(第三層)	哺乳類



主題	主題分類：動物－脊椎 動物－哺乳類
----	----------------------

聯合目錄匯入格式及標點符號使用

- 上述格式及標點符號使用原則，可搭配使用

關鍵字	保育
關鍵字	黑猩猩
主題分類(第一層)	動物
主題分類(第二層)	脊椎動物
主題分類(第三層)	哺乳類

主題	關鍵字：保育、黑猩猩 主題分類：動物－脊椎 動物－哺乳類
----	------------------------------------

製作群

數位典藏與數位學習國家型科技計畫 後設資料工作組

The End

歡迎指正

- 後設資料工作組
- 葉俊宏 tyler@gate.sinica.edu.tw 02-27899952